

# La oportunidad



## L'œuvre

*La Oportunidad* est une Salsa composée par Tite Curet Alonso.

Elle a été enregistrée en 1972 par Ismael Miranda, accompagné par l'orchestre de Larry Harlow, dans l'album éponyme.

Le thème de la chanson – un jeune homme se réjouit de ce que son heure de chance soit enfin arrivée – a sans doute une résonance autobiographique. En effet, l'album dont elle fait partie – et qui porte d'ailleurs le titre éponyme – est le premier à avoir été enregistré en solo par le jeune Ismael Miranda : ce fut pour lui une immense opportunité. Mais le directeur de l'orchestre dont il faisait jusque là partie, Larry Harlow, lui a prêté main forte à cette occasion, acceptant de l'accompagner avec ses musiciens. Peut-être faut-il voir là la « main amie » à laquelle le chanteur fait référence dans le texte ?

Fabrice Hatem

## Ses interprétations par Ismael Miranda

– [Dans l'album \*La oportunidad\* \(1972\)](#)

Ses paroles en espagnol[1]	Sa traduction en français
<p><b>La Oportunidad</b> (Tite Curet Alonso)</p> <p>Ahora si, ahora si llego la mía Ahora si, que no la deajo pasar Que no que no Esta es mi oportunidad. Que sería del que vive Sin ser nada en esta vida, Ay si nadie le da la mano De manera decisiva. Pero la mía llegó Ahora si llegó la mía Ahora si, que no la deajo pasar</p>	<p><b>L'opportunité</b> (Traduction de Fabrice Hatem)</p> <p>Maintenant oui, mon heure est arrivée Maintenant oui, je ne dois pas la rater Ah non ah non C'est mon opportunité. Que dire de celui qui existe Sans n'être rien dans cette vie, Ah si personne ne vient l'aider De manière décisive. Mais mon heure est arrivée Maintenant oui, mon heure a sonné Maintenant oui, je ne dois pas la rater</p>

<p>Que no que no,  Esta es mi oportunidad.  <i>A la larga asi llegó, llegó</i>  <i>Mi oportunidad. (répét.)</i>  Ay mucho tiempo yo esperaba,  Y ahora acaba de llegar.  <i>A la larga asi llegó, llegó</i>  <i>Mi oportunidad.</i>  Ay lo mucho que yo sufrí,  Y ahora voy a disfrutar.  <i>A la larga asi llegó, llegó</i>  <i>Mi oportunidad.</i>  Ahora me siento contento,  Y tu va ver tu verás.  <i>A la larga asi llegó, llegó</i>  <i>Mi oportunidad.</i>  A la larga y a la larga,  Llegó mi oportunidad.  (Instrumental)  <i>A la larga asi llegó, llegó</i>  <i>Mi oportunidad. (répét.)</i>  Ay yo sufrí amargamente,  Y ahora que risa me da.  <i>A la larga asi llegó, llegó</i>  <i>Mi oportunidad.</i>  Yo me siento tan contento,  Tengo ganas de bailar.  <i>A la larga asi llegó, llegó</i>  <i>Mi oportunidad.</i>  Oye que dile a quel que me la dió,  No no la dejaré pasar.</p>	<p>Ah non ah non  C'est mon opportunité.  <i>Enfin elle est arrivée, elle est arrivée,</i>  <i>mon opportunité.</i>  Ah ça fait longtemps que j'attendais  Et maintenant, elle est enfin arrivée.  <i>Enfin elle est arrivée, elle est arrivée,</i>  <i>mon opportunité.</i>  Ah j'ai tellement souffert  Et maintenant ce sera la belle vie.  <i>Enfin elle est arrivée, elle est arrivée,</i>  <i>mon opportunité.</i>  Maintenant, je suis content,  Tu vas voir, tu verras.  <i>Enfin elle est arrivée, elle est arrivée,</i>  <i>mon opportunité.</i>  Enfin, enfin, elle est arrivée,  Elle est arrivée mon opportunité.  (Instrumental)  <i>Enfin elle est arrivée, elle est arrivée,</i>  <i>mon opportunité.</i>  Ah j'ai souffert amèrement  Et maintenant comme cela me fait rire.  <i>Enfin elle est arrivée, elle est arrivée,</i>  <i>mon opportunité.</i>  Je me sens si content  Que j'ai envie de danser.  <i>Enfin elle est arrivée, elle est arrivée,</i>  <i>mon opportunité.</i>  Ecoute, dis-le à celui qui me l'a donnée,  Que je ne vais pas la laisser passer.</p>
<p><b>Références complémentaires</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <a href="#">Biographie en anglais d'Ismael Miranda</a></li> <li>– <a href="#">Biographie en français d'Ismael Miranda</a></li> <li>– <a href="#">Bio-discographie en anglais d'Ismael Miranda</a></li> <li>– <a href="#">Bio-discographie en français de Ismael Miranda</a></li> <li>– <a href="#">Quelques précisions sur l'album <i>La oportunidad</i></a></li> </ul>	

[1] Le texte est basé sur la version de l'album *La Oportunidad*. Les parties interprétées par le chœur figurent en italiques.

